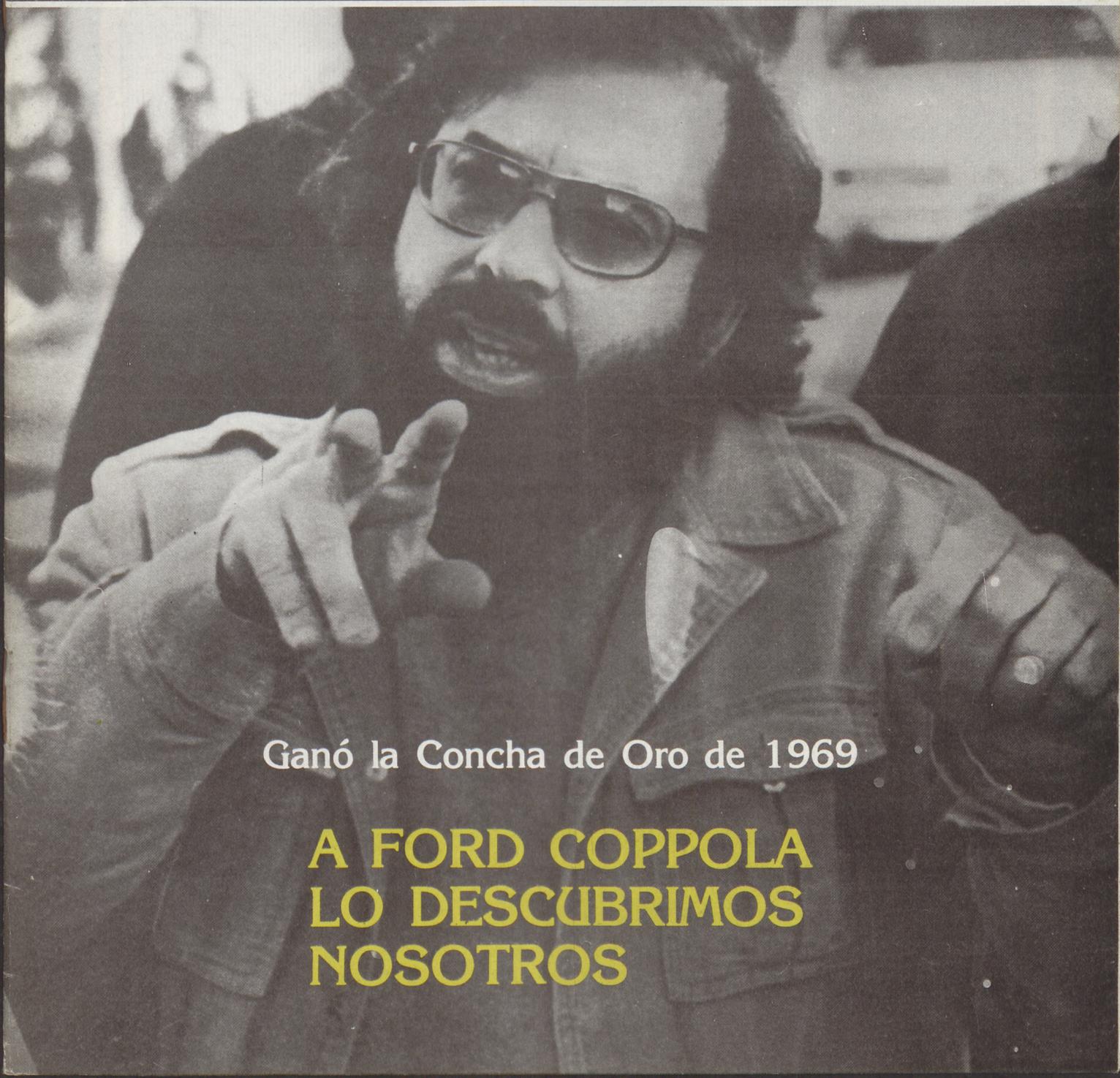


XXXII EDICION
No 3 - 16/9/84

FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE SAN SEBASTIAN
NAZIOARTEKO ZINEMALDIA DONOSTIA

FESTIVAL

Entrevistas con Imanol Arias y Angeli ka Stute • Hoy Sarmiento y Bonfanti en "Nuevos Realizadores" • ETB ere Azokan • Miguel Vidaurre en La Terraza •



Ganó la Concha de Oro de 1969

**A FORD COPPOLA
LO DESCUBRIMOS
NOSOTROS**

MEXICO PRESENTA EN NUEVOS REALIZADORES

Conacine S. A., J. A. de la Riva y Asociados, y Estudios Churubusco presentan

JOSE CARLOS RUIZ

IGNACIO GUADALUPE en

VIDAS ERRANTES



con la presentación de JOSEFINA GONZALEZ Eduardo Sigler como "Cristero" Juan Manuel Luévanos,
Eugenia D'silva y PEDRO ARMENDARIZ

Argumento original Antonio de la Riva Guión Juan Antonio de la Riva con la colaboración de Tomás Pérez Turrent
Música Antonio Avitia y el grupo "Me Cai" Edición Luis Kelly Fotografía Leoncio "Cuco" Villarriás EASTMANCOLOR

Dirección **JUAN ANTONIO DE LA RIVA**

OPINION



CINE DE MUJER Y MUJER DE CINE

por Isabel Escudero

Una de las novedades de la Sección de los Nuevos Realizadores es el alto número de películas dirigidas por mujeres: «Du verbe aimer», Mary Jimenez (Bélgica); «Notre Mariage», Valeria Sarmiento (Francia); «Reaching out», Patricia Russell (EE. UU.); «Madame P», Eve Bonfati (Bélgica); «Pianoforte», Francesca Comencini (Italia)... No he visto aún ninguna de estas películas, pero siento gran curiosidad por el reciente Cine de Mujer. Me gustaría que este cine se salvara de esa ley que parece amenazarle invariablemente, salvo gloriosas excepciones: la necesidad de fijación a los patrones del cine masculino, o sea a la Idea o Imago que el hombre tiene de la Mujer, bien por vías de ratificarla, bien por vías de negarla. O por obediencia, o por desobediencia, creo que hay una excesiva esclavitud de la producción cinematográfica femenina a esos moldes. Yo creo, en eso estoy de acuerdo con Virginia Wolf, que en cualquier producción artística (y no digamos en la fílmica que ha sido únicamente masculina), lo mejor para las mujeres es un

cierto olvido del referente. Una cierta duda de lo que el otro sabe de nosotras, y así, de paso, de lo que una cree saber de sí misma.

Otra cosa es el buen aprovechamiento que se haga de las escuelas o técnicas tradicionales, es decir, masculinas. Pero la mirada femenina o la escritura femenina debe también ejercitarse en ver o en escribir con el ojo izquierdo, o la mano zurda, como aquella «traidora» mujer de Peter Hanke. Ya han visto ellos demasiado «rectamente».

De cualquier forma hay que reconocer, y agradecer, que en la construcción de fantasmas femeninos (madres, putas, santas, diablasas, etc.), los cineastas masculinos (incluido nuestro impenitente «Re-

creador», Sr. Ferreri, para quienes somos EL FUTURO, ¡por lo menos este año!), han soñado criaturas maravillosas, que a más de una mujer de fuera de la pantalla, nos han valido de modelos, y por otro lado de alivio, al descargarnos de la pesada tarea de la autoconstrucción personal, eso tan cacareado que llaman «identidad». Ya se sabe que es propio del gusto amoroso masculino el ir de la amada a la Idea y de la Idea a la amada, parándose lo menos posible en la amada. Y como el Cine es un acto de enamoramiento, pues viene afecto de los mismos vicios. Esperemos, pues, que estas jóvenes realizadoras que en estos días van a presentar sus películas en esta XXXII edición del Festival, hayan sabido aprovechar lo que de aprovechable tengan esos sueños masculinos, pero deseamos que los sueños y las visiones directas de ellas mismas, no reflejen demasiado esa necesaria sumisión a la mirada del otro.

Por lo demás le decimos al Sr. Ferreri lo que se dice a las nucleares ¿FUTURO? No, gracias. ¡Quien lo hizo que lo sufra!

Edita: Fundación Pública Municipal del Festival Internacional de Cine de San Sebastián. • **Directora:** Genoveva Gastaminza. • **Redactora-Jefe:** Lola Garrido. • **Redacción:** Irune Castillo, Maite González Esnal, Carmen Ruiz de Garibay. • **Confección y Diseño:** Agustín Etxenike, Laura Esteve. • **Fotógrafos:** Jesús Uriarte, Carlos Naranjo. • **Fotocomposición:** Linofset. • **Fotollitos:** Graf-Scann. • **Impresión:** Gonfer.

SECCION OFICIAL



RUMBLE FISH

DIRECTOR:

Francis Ford Coppola nace en el año 1939 en Detroit en una familia de emigrantes italianos. Crece en Nueva York, y estudia Cinematografía y Arte Dramático en la Hofstra University y en la U.C.L.A. Comienza trabajando como ayudante de Roger Corman, que le financia su primera película, «Dementia 13». Más tarde realiza otros dos films antes de fundar su propia productora, American Zoetrope, dirige «The Godfather, un gran éxito de taquilla, y a continuación junto con Friedkin y Bogdanovich crea la Director's Company. Escribe el guión de «The Great Gatsby», produce éxitos como «American Grafitti» y «Paper Moon». Rueda dos nuevos films antes de iniciar «Apocalypse Now». Interesado por realizadores europeos y japoneses trata de iniciar una colaboración produciéndoles en sus estudios, y esto lo lleva a cabo con numerosos problemas con Win Wenders, quien dirige «Hammet». Reconstruye «Napoleón» de Abel Gance.

El «rumble fish» es un pez exótico cuya agresividad es tan grande que se ataca a sí mismo. Si delante de un «rumble fish» colocas un espejo, éste ataca su propia imagen en una ceremonia de confusión llevada por la irreflexión.

En una pequeña villa situada en cualquier parte, la película nos cuenta las relaciones complejas entre hermanos delincuentes. Uno Rusty James, parcialmente sordo y daltónico es como Pinocho, ese chico malo que todos llevamos dentro, pero a su pesar es una persona afectuosa y tierna. Mike, su otro hermano, es un personaje muy difícil, porque representa aquello todo lo que desconocido de nosotros llevamos dentro y que nos hace ser otra persona. Mike es poeta, soñador y mito viviente, especie de Adonis con sonrisa perezosa. Sin embargo parece que viene de la muerte. Es una especie de visitante inesperado. Sus contemporáneos lo aclaman como a un ídolo que proviene del sueño californiano.

CANGREJO II

DIRECTOR

Román Chabaud Quintero nace el 10 de octubre de 1931 en la ciudad de Mérida. Se traslada a vivir a Caracas donde desde muy pronto se convierte en un asiduo de las salas de cine. Comienza por trabajar en teatro y realizar crítica cinematográfica para el diario «El Nacional». Su primera obra de teatro, «Los adolescentes», obtiene el primer premio del Ateneo de Caracas. Su primera incursión en el cine viene como ayudante del director mexicano Urruchúa, con el que rueda «Seis meses de vida» y «Luz en el páramo».

Es fundador del TAC (Teatro de Arte de Caracas). Otros largometrajes suyos son «La quema de Judas», «Sagrado y obsceno», «El pez que fuma», «Carmen la que contaba 16 años», «Cangrejo II» y «La gata borracha».

La inseguridad en el país está alcanzando cotas alarmantes. En una población cercana a la capital una mujer es violada y asesinada. La víctima es hermana de un sacerdote, por lo que el clero, conmovido, decide tomar cartas en el asunto. El obispo acude al Ministro de Justicia, y éste a su vez se dirige al Director de la Policía ordenándole que disponga para la resolución del crimen a sus mejores hombres. Comienzan las pesquisas y los policías se encuentran con varios puntos oscuros, la casa no muestra signos de violencia y el asesino sólo entró a atacar a la víctima, el robo está descartado y ningún vecino oyó ruido alguno la noche del crimen. El comisario considera que la víctima y el asesino se conocían.

FICHAS TECNICAS

RUMBLE FISH

Director:
Francis Ford Coppola
Guión:
Susan E. Hiton y
F. F. Coppola
Director de fotografía:
Stephen H. Burum
Música:
Steward Copeland

Montaje:
Bary Malkin
Decorados:
Dean Tavoularis
Duración:
1 h., 34'
Intérpretes:
Matt Dillon,
Mickey Rourke,
Vicent Spano,
Diane Lane,
Diana Scarwid,
Denis Hooper

CANGREJO II

Director:
Román Chabaud
Guionista:
César Miguel Rondón,
basado en su obra «Cuatro
crímenes, cuatro poderes»
Director de fotografía:
Ricardo Iounis
Ingeniero de sonido:
Josue Saavedra

Escenógrafo:
Enrique Zanini
Música:
Edgar Saume
Montaje:
José Alcalde
Intérpretes:
Miguel Angel Landa,
Eduardo Serrano,
Rafael Briceño,
Ramón Inojosa,
Oscar Mendoza
Duración:
1 h., 51'

NUEVOS REALIZADORES



MADAME P

DIRECTORA:

Eve Bonfati nace el 21 de setiembre de 1948, en Francia. En la actualidad vive en Bruselas. Ha realizado numerosos trabajos como actriz en Bélgica, Francia y Holanda. Algunas obras en las que ha participado son: «Imbroglia sur la lune», «L'aurore rouge et noire», «Le songe d'une nuit d'été», «Antigone», «Flammes», etc. En la Televisión Belga (RTB), ha trabajado también como actriz en algunos dramáticos. Ha trabajado con realizadores como Michel Husman, Jacques Faber y Maurice Rabinowicz. «Madame P» es su primer largometraje como directora cinematográfica.

Es un film sobre una vieja dama. Una historia cotidiana que retrata la cámara y nos va mostrando sus sueños, sus desesperaciones todo de forma que veamos pasar los días lentamente inexorablemente en una espera del último destino. También nos muestra la mirada de esta vieja dama sobre un mundo rápido como es la vida en 1984. La acción se desarrolla sobre dos escenarios, de una parte Bruselas, por otra la ciudad de Spa.

EL FILANDON

DIRECTOR:

José María Martín Sarmiento nace en el año 1950. Realiza estudios en la Universidad de Valladolid licenciándose en Geografía e Historia. Cursa estudios de Cinematografía en el IDHEC de París. Trabaja como montador en películas como «Plein Sud» de Luc Beraud y «Corre, gitano» de Tony Gauf. Realiza varios cortometrajes entre los que destaca «Los montes» (1981) con el que resulta premiado en los Festivales de Bilbao, Belfort, Tours, Lille y es nominada para el «César». Este cortometraje es también seleccionado para participar en el Festival de Cannes. «El Filandón» es su primer largometraje.

Como movida por el viento y el azar, la campana de la ermita de San Pelayo comienza a sonar insistentemente. Esta ermita se alza en el centro de un amplio valle. Atraído por el tañido rítmico y continuo de la campana, el santero llega y constata que ésta suena sola. Del río que nace en ese mismo lugar el agua mana teñida de sangre.

Según una antigua tradición, estos son los signos a través de los cuales el santo en cuya evocación se levanta la ermita pide que se le venga a contar historias, para a través de ellas conjurar un peligro que amenaza a la región.

MADAME P

Directora:

Eve Bonfati

Guión:

Eve Bonfati

Director de fotografía:

Patrice Payen

Ingeniero de sonido:

Frank Struys

Escenógrafo:

Eve Bonfati

Música:

Patrick Waleffe

Montaje:

Monique Rysselinck

Decorador:

Philippe Graffe

Vestuario:

Claudine Carez

Duración:

1 h. 25'

Intérpretes:

Helene Van Herck,

Jos Simons,

Catherine Bady,

Jean Pascal,

Anne Capriau.

Distribución:

Les Grandes Productions

SPRL. Heiligenborre, 98

1170 BRUXELLES

EL FILANDON

Director:

José Martín Sarmiento

Guión:

José María Sarmiento

Director de fotografía:

Nurith Aviv

Ingeniero de sonido:

August Galli

Música:

Cristóbal Halffter,

Amancio Prada

Montaje:

Gonzalo Fernández-Merayo

Decorador:

Juan José Carrillo,

Eduardo de la Torre

Vestuario:

Pedro Ramos

Duración:

1 h. 45'

Intérpretes:

Magín Mayo,

J. Llamazares,

J. M. Merino, L. Mateo,

Pedro Trapiello,

Carolina Sarmiento, etc...

Distribución:

Albos Films Producciones

Cinematográficas

C/ Peña de Francia, 1, 2.º

MADRID



Un film de
J.M. MARTIN SARMIENTO

**NUEVA
FILMS**



el filandón

MAGIN MAYO - JULIO LLAMAZARES - JOSE MARIA MERINO - LUIS MATEO DIEZ - PEDRO TRAPIELLO - ANTONIO PEREIRA - CAROLINA SARMIENTO
FELIX CAÑAL - ROBERTO MERINO - MERCEDES CALVETE - JOSE SOBRIN - EMMA SARMIENTO - SANTIAGO ALVAREZ - DIONISIO ALVAREZ
M.ª ANGELES SAIZ - CARMEN FIDALGO - ISABEL CUETO - ISAAC SANCHEZ - ROSBEL PRIETO - CANDIDO FERRERAS

Guión de J.M. MARTIN SARMIENTO sobre relatos de LUIS MATEO DIEZ, PEDRO TRAPIELLO,
ANTONIO PEREIRA, JOSE MARIA MERINO y JULIO LLAMAZARES

Director de Fotografía: NURIT AVIV Ingeniero de Sonido: AUGUST GALLI Música: CRISTOBAL HALFFTER - AMANCIO PRADA

Director de Producción: GONZALO FERNANDEZ Productora Delegada: YOLANDA FERNANDEZ Productor Ejecutivo: J. J. BLANCO FELIZ

ENTREVISTAS

ANGELIKA STUTE, UNA MUJER ALEMANA

Angelika Stute, 26 años, se encuentra en San Sebastián para presentar la película «Frevel», de Peter Fleischmann. Este es su primer papel; estudiante de Filosofía alemana, abandona sus estudios para introducirse en una productora de cine alemana, donde conoce al director de este film.

«He venido sola, ya que Peter Fleischmann está preparando una coproducción alemana-soviética. Es la primera vez que esto se realiza en Alemania.»

Trabaja también aquí, no como actriz sino como asistente de producción: «El film es de ciencia ficción, basado en la novela rusa «Es difícil ser un dios», de Arkadi y Boris Stringatzkai.

Intenta explorar esos dos mundos, dentro y fuera de la cámara. «La película se

estrenó en marzo de 1984, en la Sección HOF del Festival de Berlín, que se dedica a la promoción de películas, sobre todo alemanas. Tanto el director como yo estamos contentos del resultado de nuestro trabajo, de nuestra interpretación y de la acogida del público y crítica. He venido a San Sebastián, pues tenía buenas referencias del Festival.

—¿Cómo ves tu personaje en «Frevel»?

—Soy una mujer que asesina a su hijo de cuatro años, tengo un papel fantástico, rehúso la comunicación con la gente de mi alrededor y no hablo en la película.

«Hay que forzar las miradas. He tenido mucho cuidado porque debo subrayar la expresividad siendo muy difícil el no exagerar.»

A Angelika le ha encantado trabajar con

Peter Fleischmann, pues además de corregirle y ayudarle, ha tenido libertad para componer su personaje.

Peter Fleischmann, en la película de «Frevel» y en «Escenas de caza en la Baja Baviera», ha cogido gente de la región Palatina, cerca de la región francesa donde pasó su juventud. «Esta gente procede del teatro, saben expresar las características propias de la región, donde se habla el dialecto «pfälzisch» fue Peter Fleischmann quien rehúso la interpretación de una conocida actriz porque quería para el personaje una actriz «sin historia».

«Mis planes para el futuro no están concretados. Tengo proyectos, sé que quiero hacer cine e interpretación».

Piensa Angelika que cualquier próximo papel le será más fácil después del personaje mudo de «Frevel».

MAQUILLAJE



Peluquería
Elise

C/ SAN MARCIAL, 30
San Sebastián

Tel.: 42 08 04

MUSICA Y AMBIENTACION DE "CINE"



TKIRVLA
Pub



San Martín 49
San Sebastián



Restaurante primer orden
180 habitaciones
Garaje Parking
abierto todo el año

Hotel Maria Cristina

P.º República Argentina tfno. 426770 SAN SEBASTIAN

ENTREVISTAS

VIDAS ERRANTES, EL CINE COMO HOMENAJE

«'Vidas errantes' es un homenaje al cine mejicano de los años cuarenta y cincuenta, a sus directores y estrellas de la época. No he pretendido realizar ninguna crítica, sino mantener el recuerdo vivo de estos años en mi país.» Así concibe Juan Antonio de la Riva su primer largometraje que presenta en Nuevos Realizadores, film que él confiesa como autobiográfico.

Hijo del dueño de un cine de provincia, ha mamado desde pequeño las delicias de la afición por el cine. Ha estudiado Dirección en el Centro de Capacitación Cinematográfica, escuela estatal, en la que realizó su primer corto que le sirvió como tesis de la carrera. «Polvo vencedor del sol» era su título que le valió el Premio del Jurado en el Festival de Lille en el 79 y un Ariel en su propio país.

«Desde el 79 me dediqué a dar clases de cine y a realizar documentales para la televisión. Posteriormente me asocié con los Estudios Chunigesco, que aportaron los medios económicos, y de esta forma pude iniciar el gran proyecto de mi vida.» El presupuesto ha sido de 15 millones de pesos, unos doce millones de pesetas, y, lógicamente, los principales problemas han surgido al tener que ajustarnos a este presupuesto reducido.

«Se filmó con muchas broncas porque esta película era el debut de todo un equipo y había que coordinarlo. La grabación duró cuatro semanas, en un lugar inhóspito de la sierra de Durango, con pocos servicios y sin comunicaciones, pero ha valido la pena.»



La idea, según comenta De la Riva, estaba pensada, vivida desde su infancia. «A pesar de los contratiempos, siempre queda el fondo de lo que tú te has propuesto contar. La historia tiene relación con el dueño de un cine ambulante que enseña su oficio y su forma de vida a un joven. Cuento la ilusión de ese amante del cine por montar una sala y establecerse en la sierra.»

A sus treinta años, Juan Antonio de la Riva tiene muy claro que su futuro seguirá ligado al cine. Ya proyecta la realización de un guión titulado «Obdulia», y tiene también la fórmula mágica de coproducción con productores establecidos y un equipo técnico nuevo.

Respecto a los problemas que los nuevos directores encuentran en Méjico al querer realizar películas, De la Riva dice que existe una generación de gente nueva que no encuentra las formas de producción, pero que, sin embargo, este último año ha habido cinco debuts de jóvenes que se han lanzado a la aventura. Hay una ventaja, añade, en Méjico, y es que el mismo Estado se encarga de la distribución.

SARMIENTO, ALREDEDOR DEL FUEGO

José María Martín Sarmiento es un defensor a ultranza del corto como género. A pesar de haber dado ese salto hacia el largometraje con «Filandón», considera que seguir realizando cortos no tendría por qué ser una marcha atrás, «porque artísticamente tienen el mismo valor, aunque el corto se considere como un método de aprendizaje solamente».

Para Martín Sarmiento, su corto «Los montes» fue la llave que le facilitó el acceso hacia la realización de su primer film largo. Con él obtuvo el Gran Premio de las Nacionalidades en el Certamen de Cortos de Bilbao del 81; el Gran Premio en el de Tours; cuatro premios en el de Lille, uno de ellos consistente en la compra del corto por la segunda cadena de la Televisión Francesa. Posteriormente lo presentó en el Festival de Cannes fuera de concurso, ya que los premios anteriores le impedían competir.

Gracias a esta carta de presentación pudo empezar «Filandón», un proyecto más arriesgado y caro de realizar (alrededor de 70 millones de pesetas).

ROPA PARA JOVENES Y NIÑOS

GLOBE

ARRASATE, 14 - Tfno. 420240
San Sebastián

PADILLA, 4 - Tfno. 2761955
Madrid

DANG DANG

GUETARIA, 10 - Tfno. 425634
San Sebastián

ENTREVISTAS



«Yo copié la fórmula de producción de los cineastas vascos. Cuando estuve en el certamen de Bilbao me informé de las facilidades que otorgaba el Gobierno Vasco a los realizadores de aquí y me dije que podía aplicar el mismo sistema en León, provincia en la que yo nací. Me recorrí una serie de instituciones regionales y autónomas y conseguí que me subvencionaran parte del presupuesto. De otra manera, nunca hubiera podido comenzar a rodar.»

El guión también es obra de Martín Sarmiento, con la colaboración de la gente que interviene en la película. No hay actores profesionales, pero el equipo técnico está formado por personas cuyo trabajo está reconocido internacionalmente. «Yo me planteé que lo más importante era la calidad del producto final y que no merecía la pena correr riesgos en la parte técnica contratando a unos cuantos amigos o a un equipo de aficionados.»

La forma de contar la historia —según sus propias palabras— es similar a la utilizada en el Decamerón o en Los cuentos de las mil y una noches. «Es una estructura que te permite contar más historias: un relato sirve para introducir otro encadenado que tiene relación, a veces más sutil, a veces más evidente. Todo ello en torno al filandón, que en León es una reunión alrededor del fuego en la que se cuentan cuentos y leyendas. Es una tradición oral muy rica que la he querido recordar.» Son historias mágicas, ambientadas en el León actual. «Lo que me atraía de todo esto era el acceso a un mundo maravilloso, mágico.»

Después de esta primera experiencia en un largometraje, Martín Sarmiento no descarta la posibilidad de realizar más, pero le interesa seguir con los cortos porque piensa que la duración no tiene nada que ver con la calidad de la película, ni con el valor intrínseco de la misma.

IMANOL, EL ACTOR DEL AÑO

Imanol Arias viene este año al Festival de San Sebastián para participar como miembro del jurado de un certamen de cine vasco donde van a concurrir diferentes cortos. Su presencia aquí coincide con la exhibición de la película «La muerte de Mikel», de la que Imanol es protagonista, dentro de la sección que se ha inaugurado este año con el nombre de «Euskadi, Flandes».

—Cuéntame un poco tu trayectoria profesional hasta ahora.

—Bueno, en 1975 me fui a Madrid a estudiar en la Escuela de Arte Dramático; en 1978 actué como protagonista en dos obras teatrales, trabajo con directores como Adolfo Marsillach, José Luis Gómez y Narros. Más adelante creamos una gente y yo una cooperativa que se llamaba «Agon» y entonces intervengo en la obra de teatro «Sueño de una noche de verano» con David Perry. Después me voy a Cuba a rodar mi primera película, que se titula «Cecilia», con Umberto Solas. Después regreso a España y vengo decidido a dedicarme al cine de una manera más seria, y he hecho varios trabajos en televisión y cine.

—¿Qué supuso para ti «La muerte de Mikel»?

—Es la primera película en la que yo participo de una manera más activa. El director, Imanol Uribe, piensa en mí antes de terminar el guión definitivo. Para mí era la primera prueba de cara al público de lo que yo podía ser capaz de hacer. El éxito de esta película tiene un doble sentido: el éxito de la propia película como trabajo y el éxito del primer trabajo dentro del cine vasco y el superar esa primera prueba y convencerme a mí mismo de que podía aspirar a tener ese tipo de papeles.

—La película está incluida dentro de la sección «Euskadi Flandes» como representante del cine vasco en un intento de intercambiar culturas. ¿Qué opinas de este acercamiento de cines de distintos países?

—La cultura nace de unas características determinadas, pero tiene que tender a ser universal; cualquier tipo de intercambio es bueno. Pienso que la aparición de esta nueva sección



es una buena idea.

—¿Crees que existe actualmente un cine con unas características vascas?

—Sí, creo que existe un cine vasco con unas características propias. Siempre ha habido directores vascos que trabajaban en toda España, pero no les unía nada; creo que ahora se hace un cine con una temática, una ideología, un paisaje y unas historias del País Vasco que definen un tipo de cine muy determinado.

—«Cecilia», tu primera película, se ha estrenado hace poco en España y las críticas han sido bastante negativas.

—«Cecilia» es un intento fallido; ya durante su rodaje no se veía muy claro su futuro. Era una producción monstruosa de seis horas de duración y aquí en España han presentado una versión de dos horas que deja la película mutilada. Esta película para mí es como un hijo adoptivo al que preferiría no reconocer. A pesar de todo tiene mucha carga emotiva.

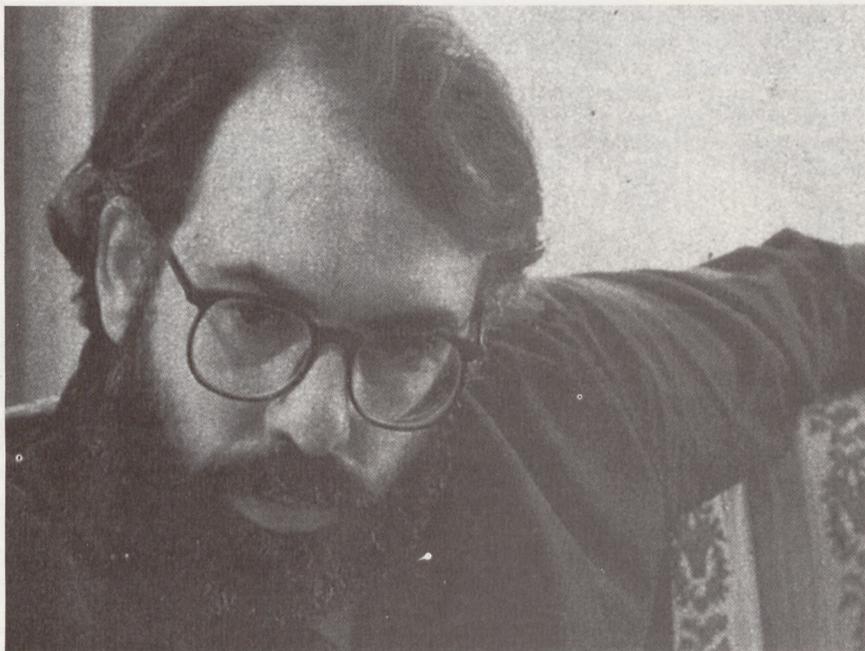
—Cuéntame algo de tu última película, «Camila».

—Se ha estrenado en Argentina y ha tenido un éxito terrible. Es la primera película que se rueda en Argentina después de la dictadura, es una película romántica y a la vez muy dura.

Imanol va a empezar el rodaje el mes que viene de «Fuego eterno» con Rebolledo. Después hará una película con Juan Caño que se titula «Caso cerrado», con Pepa Flores como coprotagonista. Y se especula con la idea de que vaya a hacer teatro a Buenos Aires.

Irune

TEMA DEL DIA



FRANCIS, YA ERES UN GRAN CHICO

Estábamos en setiembre de 1969, atrás quedaba mayo y el 68. Había llovido sobre nuestras cabezas y teníamos mojado el corazón. "The rain people" se presentaba en el Festival de Cine de San Sebastián, y esta tercera película de Francis Ford Coppola ganaba la Concha de Oro. ¡Qué sí, muchachos; que a Francis nosotros lo descubrimos primero!

Francis el chico de Detroit, de pequeño ya sacaba dinero a sus padres, hermanos y amigos exhibiéndoles películas. Ya tenía alma de cineasta pero también de productor y guionista. Sobre los films familiares improvisaba un guión en el que indefectiblemente aparecía como el héroe o "el chico".

Perteneció a aquella generación de jóvenes americanos llamados los "locos por el cine". Estudió en la célebre UCLA, donde conoció a gente como Lucas, Corman, etc. Su primer trabajo se lo permitió Roger Corman, el stajanovista del cine americano. Ya comenzó a subir en la profesión cuando fue contratado por Samuel Goldwyn como guionista. Realiza varias cosas, pero Coppola es un chico que siempre tiene problemas y desacuerdos, y algunos de estos guiones no fueron utilizados.

Su primera película "You're a Big Boy Now", era una comedia disparatada, al estilo de las que funcionaban en esos momentos. Después a continuación rueda "El valle del arco iris" y "The rain people". Su visión

de la industria de Hollywood en ese momento, la da al llamar a los directivos de los estudios "una pandilla que no pueden imaginarse hasta qué punto son burros".

Coppola es un aventurero ambicioso que a veces no mide la magnitud de sus aventuras, y llega incluso a tener que agradecer con sollozos a sus empleados en "Zoetrope" el que continúen trabajando en "One from the heart", sin cobrar.

Pese a desear trabajar en películas modestas sobre situaciones humanas, ha terminado queriendo ser el último magnate que tan bien describiera Fitzgerald.

Ha rodado éxitos como "El padrino I y II", y otra que fue el apocalipsis, no sólo de él mismo, sino de toda América,

Como lema tiene el de "siempre superaré todas las dificultades", y después de su fracaso —en taquilla— con "One from the heart", no sólo no se ha quebrado, sino que en un mismo año se ha doblado, rodando dos nuevas películas "The Outsiders" y "Rumble fish" rodadas con bajo

presupuesto, retomando el camino por el que empezó.

A Coppola le gusta el riesgo, la experimentación y esto provoca siempre un cierto desazón en la gente. Generalmente la prensa americana lo vapulea. Así "Llueve sobre nuestro corazón" pasó casi desapercibida; "El padrino", fue tachada de violenta, "Apocalypse Now" se consideró una obra fallida, y excesivamente simbolista, "La Conversación" una obra muy intelectual, etc.

Y es que Francis es un poco desmedido, como su país, y se comporta como un niño, al que gusta jugar experimentando, además quiere tener todo el poder —todos los juguetes—. Así cuando le interesa un director extranjero se lo lleva a sus estudios, como a Kurosawa y Wenders para que rueden, y luego supervisa, vigila y controla tanto el rodaje que termina tarifando con ellos.

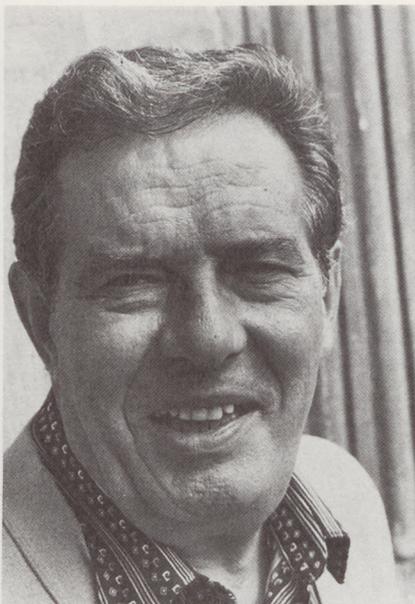
Es indudable que ama el cine de una forma desmedida, apasionada y que el cine lo ama. Ha dado algunas de las muestras más bellas y desesperadas imágenes que han pasado por las pantallas. Ha recuperado el "Napoleón", de Abel Gance, ha introducido las nuevas tecnologías para ayudar a cambiar el soporte, considera que hay que introducir el cine electrónico, pues piensa que la emulsión química desaparece con los años, es pura arqueología. Ha tocado todos los géneros; "las movie roads", "el bélico", "el intimista", "el terror", "la comedia musical", etc.

Ya piensa en su próximo proyecto. Una idea que se desarrollará en el Japón, y piensa realizarla en una línea simple y bella como son los dibujos, el paisaje y los jardines japoneses. El tema: uno que es muy querido, el de siempre. Tan viejo como el mundo; una mujer, un hombre, otra mujer u otro hombre... con la química de los encuentros y las emociones, de las afinidades electivas. Va a tratar de hablar a las personas que se mueven a través de su visor. Y lo hará. Interviene en sus películas de una manera total, física y emocionalmente, escribiendo con ellas su vida.

Así que a lo tuyo, Francis. Sigue rodando para que los que disfrutamos de tu cine, podamos seguir haciéndolo. Y es que ya lo decía uno de los Lumiere: el cine es un invento sin ningún futuro.

LOLA GARRIDO ARMENDARIZ

TEMA DEL DIA



EN LA TERRAZA

por Miguel Vidaurre

Mi entrañable amiga Genoveva Gastaminza, directora de esta revista que ustedes tienen en las manos, posee una facultad de pedir que parece un dar. No hay forma de resistirse a la solicitud de que le escriba algo. Utiliza todos los argumentos habidos y por haber. Llega hasta rozar la deshonestidad cuando promete ilustrar la colaboración diaria con una fotografía personal cual si uno precisara de promoción o lanzamiento de primerizo y ocultándome piadosa y amicalmente que no estoy para tales vanidades de fotografía. Así que no queda otra salida que arriar banderas y rendirse a sus dotes de persuasión y salga el sol por Antequera.

Lleva el aquí presente tantas ediciones de Festival que ya ni se asombra por nada, ni es fácil hecho que le sorprenda. Tres horas antes de la inauguración de esta, que hace la treinta y dos, frente al Astoria la estructura metálica en la que se coloca la pancarta con la programación de películas se hallaba desnuda y los chavales del lugar aprovechaban el montaje

para efectuar ejercicios de alta gimnasia. Sesenta minutos después, la pancarta en su lugar. El catálogo oficial no aparecía por ninguna parte. Seguro que para estos momentos habrá llegado a poder de todos los colegas acreditados en el certamen. De los anunciadores carteles de films que se alinean ante el Victoria Eugenia quedan varios por cubrir. Cuestión de leve tiempo que ofrezcan su más impactante escena. Y es que si nada nuevo existe bajo el sol, en el fondo el Festival viene a ser una reiteración de aconteceres harto conocidos. No prestar mayor consideración a negros presagios. En cuanto se pone en marcha, se disipan nubarrones, surge la comunicativa cordialidad, se estereotipa la sonrisa «Profiden» —si lo consideras publicidad bórralo que tú mandas— y llegamos a la convicción de que Cannes, Venecia y Berlín por mor de los intereses de producción filmica tendrán mejores películas.

Pero a ver quién nos gana en simpatía.



Miraconcha, 19 · San Sebastián

KONTU-KONTARI



Bideo-art: Zineatik urrundu nahiean

Bilboko Arte Ederretako ikaslea Isabel Herguera Kiazko bideo-lehiaketara lan bat presentatu ondoren, "El lavabo" izenekoa, aurten epai-mahaian dago eta hori dela-ta izan du aukera Euskadi-n momentuz arlo honetan egiten den guztia ikusteko. Beraz, bideogintzaz mintzatu gara berarekin.

—Nola hasi zinen bideoa egiten?

—Bilbo-ko Arte Ederretako Fakultatean nenbilela eta laugarren urtean aukeratu nuen eskultura; berez ez doa lotua eskulturgintza audio-bisua-leekin baina nik biak deskubritu nuen ia batera.

—Loturarik ba al dago bien artean?

—Neretzat bai eta gure eskolan bideoa erabiltzen da beste expresio-bide mota bezala, expresio plastikoa bera ere, eta gainera medio hau darabiltzen guztiek liluratuta daude, eta gaude noski, gu ez gara kanpoan gelditzen, eskaintzen dituen posibilitateengatik. Hau da, berez eta beste medio plastikoekin konparatuz askoz erabilkorragoa da.

—Lilura esa duzu, zenbat zabiltzate ardo horretan zuen Fakultatean?

—Urtero urtero jende gehiago joan da sartzen. Hasiara batean uste dut hamabost bat hasi zirela, gero doblatu zen eta momentu honetan da ikasle gehien duena.

Bitarte gutxi dugu, pentsa orain gara berrehun bat ikasle kamara ba-

karrarekin eta hau hondatzen denean konpondu arte zain egon behar. Egia da ere, esaterako pintura sailarekin konparatuz askoz garestiagoa dela.

—Historia laburra du bideoak, nondik ailegatzen zaizkio influentziak?

—Influentziaz hitzegiteko ezagutu beharko genukeen hobeago besteek egiten dutena. Gainera, nere arloa, eskolan lantzen dudana eta eskulturarekin lotzeko bidea ematen didalako da bideo-artekoa; eta hemen medioen eskasiagatik edo beste arrazoiengatik ez dugu gehiegi jakiten besteak zer ari diren egiten.

—Berrehun bat ikasle jarduten zarete eta elkarren berririk ez?

—Lehiaketetan ikusten dugu hortik zehar egiten ari dena, bestela ez, edo apenas.

—Donostiako honetan ze motatako lanak dira ugarietak?

—Preferentzia eman zaie artezkoei edo fikziozkoei eta kalitate teknika ordea bigarren mailan utzi da, hau da, bultzatu nahi dena da sortzeko gogoia, fikzioaren bidean abiatuz bideoaren beraren kapazitate bereziak

explotatu beste arte motara iristeko.

—Nahiz eta artekoa bultzatu nahi zuek, dokumentalak ere iritsiko ziztaizkizuen lehiaketara?

—Bai bialdu dute eta gainera batz besteko kalitate teknikoa, artekoarekin konparatuz, askoz haundiagoa da eta izango dute bere lekua zinemaldiaren barruan, baina nola bi arloetan oraingoz nabaritzen den zinearen hizkuntzarekiko morrontza hortik aterako bagara bultzatu beharko da arlo guztietatik gehien behar duena. Oraingoz, oso pisu handia du zineak hizkuntza eta kodigoetan eta hortzik atera beharko da.

Bultzatu nahi da bideo-art, zineraren hizkuntzapetik ateratzeko.

—Aurkeztutako lan guztiak pasatuko al dira jende-aurrean?

—Bai zinta guztiak pasatuko dira San Telmo-ko areko honetan, baina lehiaketan parte hartuko dute baka-

KONTU-KONTARI

rrik aurkeztutako hirurogeitak, ba-
hetu ondoren gelditu diren hogeiak.

—Zein erizpide erabili al duzue ba-
hetzeko orduan?

—Bideo-artetik hurbilen dauden la-
nak.

—Arreta haundiagoa izan du aur-
ten iaz baino, ezta?

—Dudarik gabe, pentsa aurten be-
rogeitahamar lan gehiago iritsi da.

—Eta Bilboko zuen Fakultatea ha-
rrobi bat da gertatu da.

**Telebista guztiz beharrezkoa da
gure lanak aditzera emateko.
Bestela bakarrik lehiaketetan
ikusten dugu besteen lanak.**

—Hango ikasleak hirugarren ikasta-
rora iritsi arte ikasten dute pintura,
eskultura eta dibujoa eta ikasketa
hauek ematen dieten trebetasuna bi-
deoa egiteko oso egokiak dira.

—Nola konpondu lezake bakoitzak
egiten duena ez ezagutzearena. Beste
lekuetan nola funtzionatzen da bideo-
arte?

—Orain arteko esperientziak, Euro-
pan behintzat, izan dira telebistaren
inguruan; medio honetan astean be-
hin, edo noizean behin, aditzera ema-
teko espazio bat eskaintzen dute tele-
bistek bultzatu dute bideogintza beste
ezerk baino hobeto.

EUSKAL-TELEBISTA ERE AZOKAN

Ikusle soilari agian gutxi axola zaio
Victoria Eugeniaren berreneko bulogoe-
tan egiten dena.

Edo askok pentsatuko dute zinema-
diari hasiera eman bezain laster hain-
beste jenderen joan-etorriak zine bera-
rekin baino gehiago edozein antolake-
tak sortzen duen paper eta gestioen mu-
gimenduarekin zer ikusia duela.

Egia da, paper franko eta gestio
ugari egin behar izaten dute egun
hauetan zinemaldiaren martxaz, eta
hau ona izan dadila, arduratzen dire-
nak.

Jauregiaren barrunbean beste sail
askoren artean zinemerkatuarena da-
go eta bertan euskal telebistak ere
parte hartzen du beste sortzi nazioko
produktuekin batera salgai jarritz "Se-

govia-ko Ihesa" eta "Albaniaren Kon-
kista" filmeak.

Badago beste pauso berri bat eus-
kal telebistaren aldetik lehenengo ur-
teak pasa ondoren eta abiatzeak ekar-
tzen duen lan eta buruhauesteak gain-
ditu ondoren, beste epe berri batean
sartzen ari direla adierazten duena.

Irailaren hogeitamahiruan, BBC-ek
egindako film antinuklearra, Threads
izenekoa, Cataluña-ko TV-3 delakoa-
rekin batera erosia, ikusi ahal izango
da hemengo pantailatan eta hogeita-
hirua gainean badago ere dagoeneko
euskeratua dago, beraz, badirudi el-
kartzeak ondori onak dakartzela, eta
hemendik aurrera beste telebistek jar-
tzen duten oztzopoi aurrea emateko
pausoak ematen ari direla.



MULTI-CAR, S.A.

**SERVICIOS Y PLANES ESPECIALES PARA
LA INDUSTRIA CINEMATOGRAFICA**

General Margallo, 20. Madrid.

Para informaciones y reservas llamar a los teléfonos 2796317-6351-9779

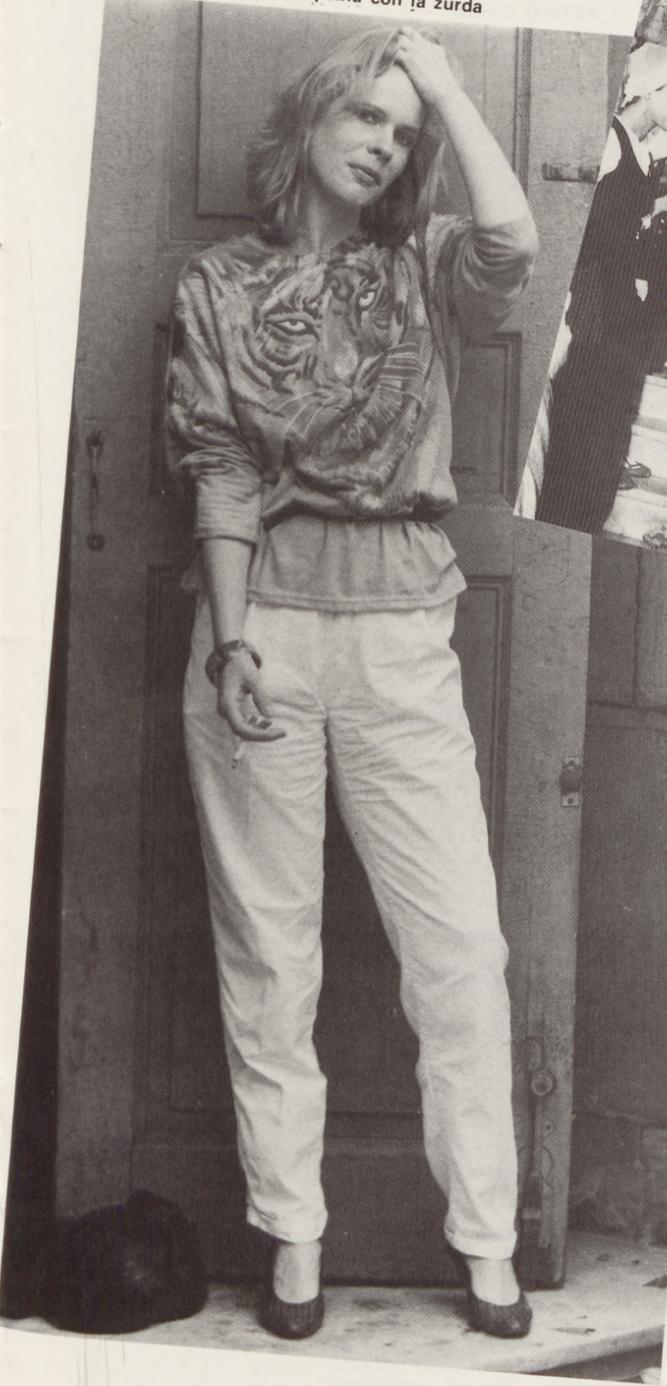
ESTRELLISIMAS

Landa y Chalbaud repiten Cangrejo



Imanol Arias entre la brillantina donostiarra

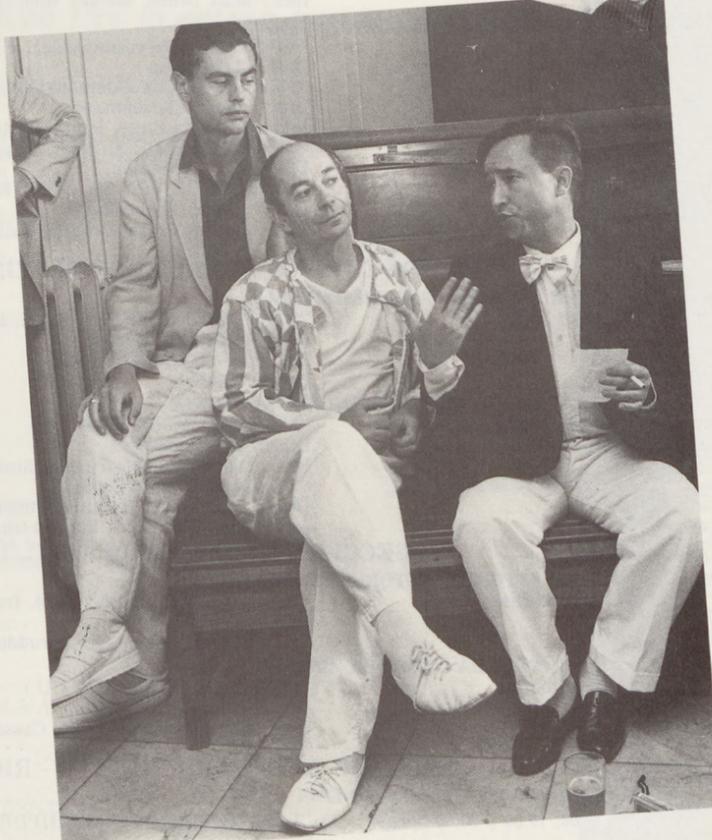
Verónica Stute, se despeina con la zurda



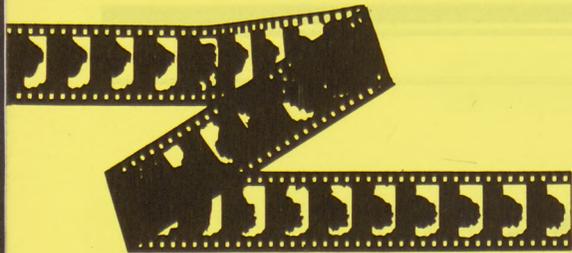
Ferreri dentro del Marco



El lehendakari entre damas



Lindsay Kemp vigila el sueño de Celestino



XXXII FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE SAN SEBASTIAN
XXXII NAZIOARTEKO ZINEMALDIA DONOSTIA

SECCION OFICIAL - SAIL OFIZIALA

TEATRO VICTORIA EUGENIA - VICTORIA EUGENIA ANTZOKIA

9,00 y 21,00 horas:

"BELGICA ARGENTINA" (Bélgica), c. m. (Subt. Esp.)

Dtor.: Oliver Langlais.

"RUMBLE FISH" (EE.UU.)

Dtor.: Francis Ford Coppola.

Ints.: Matt Dillon, Mickey Rourke, Diane Lane y Dennis Hopper.

11,30 y 18,15 horas:

"CANGREJO II" (Venezuela)

Dtor.: Roman Chalbaud

Ints.: Miguelangel Landa, Eduardo Serrano y Rafael Briceño

CINE ASTORIA - ASTORIA ZINEMA

19,30 horas:

"CANGREJO II" (Venezuela)

Dtor.: Roman Chalbaud

Ints.: Miguelangel Landa, Eduardo Serrano y Rafael Briceño

22,45 horas:

"BELGICA ARGENTINA" (Bélgica), c. m. (Subt. Esp.)

Dtor.: Oliver Langlais.

"RUMBLE FISH" (EE. UU.)

Dtor.: Francis Ford Coppola

Ints.: Matt Dillon, Mickey Rourke, Diane Lane y Dennis Hopper

CINE TRUEBA - TRUEBA ZINEMA

19,30 horas:

"VIRTUOS" (Checoslovaquia), c. m.

Dtor.: Jan Slama

"FREVEL" (R. F. Alemana)

Dtor.: Peter Fleischmann

Ints.: Angelika Stute, Isolde Barth y Peter Fleischmann

22,30 horas:

"JE REVIENS DE SUITE" (Francia), c. m.

Dtor.: Enri Gruvman.

"EINE LIEBE VON SWANN" (R. F. Alemana)

Dtor.: Volker Schlöndorff

Ints.: Jeremy Irons, Ornella Muti, Alain Delon y Fanny Ardant

SECCION NUEVOS REALIZADORES - ZINEGILE BERRIAK SAILA

CINE ASTORIA - ASTORIA ZINEMA

11,00 horas:

"STOP MAKING SENSE" (EE. UU.) (fuera de concurso)

Dtor.: Jonathan Demme

Ints.: Grupo Talking Heads

Dolby - Stereo

TEATRO PRINCIPE - PRINCIPE ANTZOKIA

10,00 y 19,30 horas:

"MADAME P" (Bélgica)

Dtor.: Eve Bonfanti

Ints.: Helene Van Herck, Jos Simons, Catherine Bady y Jean Pascal

12,00 y 22,30 horas:

"EL FILANDON" (España)

Dtor.: José Maria Martín Sarmiento

Ints.: Magin Mayo, J. Llamazares, J. M. Merino y L. Mateo

SECCION INFORMATIVA - SAIL INFORMATZAILEA

CINE ASTORIA - ASTORIA ZINEMA

16,00 horas:

"KHANDHAR" (India). (Subt. francés)

Dtor.: Mrinel Sen

Ints.: Shabana Azme, Naseeruddin Shah y Gita Sen

CINE TRUEBA - TRUEBA ZINEMA

17,00 horas:

"LOVE STREAMS" (EE. UU.)

Dtor.: John Cassavetes

Ints.: Gena Rowlands, John Cassavetes y Diahne Abbott.

SECCION HOMENAJE A RICHARD BURTON - RICHARD BURTONEN OMENALDEZ

CINE SAVOY - SAVOY ZINEMA

17,00, 19,30 y 22,30 horas:

"LAS LLUVIAS DE RANCHIPUR" (1955)

Dtor.: Jean Negulesco

Dtor.: Richard Burton, Lana Turner

CONCURSO DE CINE VASCO - EUSKAL ZINEMA LEHIAKETA

SALA CAJA AHORROS MUNICIPAL - AURREZKI KUTXA MUNIZIPALAREN ARETOAN

11,00 y 17,00 horas: "TRANSHUMANCIA"
Dtor.: Javier González
"BARRENEN"
Dtor.: Iñaki Aizpuru
"BARRASKILOAK"
Dtor.: Miguel Angel Quintana, Angel Bernal
"ALMA DE NIÑO"
Dtor.: Juan A. Gómez Borrego
"EGUR IKATZA"
María Jesús Fombellida Cortázar
"AGUIRRE"
Dtor.: Agustín Goenaga, Antxon Txintxurrieta

SECCION CINE-VIDEO - SAILA ZINE-BIDEO

MULTISALAS PEQUEÑO CASINO - SALA 2

MULTIGELAK PEQUEÑO CASINO - 2en GELAK

17,00 y 19,30 horas:

17,00 y 19,30 horas: DEBATE SOBRE CINE Y VIDEO

SECCION PANORAMA CINE ESPAÑOL - SAILA ESPAINIAKO ZINEMA ERAKUSKETA

MULTISALAS PEQUEÑO CASINO - SALA 3

MULTISALAS PEQUEÑO CASINO - SALA 3

MULTIGELAK PEQUEÑO CASINO - 3ena GELAK

17,00 horas: "EL CASO ALMERIA"
Dtor.: Pedro Costa Muste
Ints.: Agustín González y Fernández Guillén
19,30 horas: "LAS BICICLETAS SON PARA EL VERANO"
Dtor.: Jaime Chávarri
Ints.: Amparo Soler Leal, Agustín González, Victoria Abril y Marisa Paredes.
22,30 horas: "LOS ZANCOS"
Dtor.: Carlos Saura
Dtor.: Carlos Saura
Ints.: Fernando Fernán Gómez, Laura del Sol, Antonio Banderas y Fco. Rabal.

TEATRO PRINCIPE - PRINCIPE ANTZOKIA

17,00 horas: "ULTIMAS TARDES CON TERESA"
Dtor.: Gonzalo Herralde
Ints.: Angel Alcázar, Maribel Martín y Patricia Adriani
EN HOMENAJE A JUAN MARSE. AUSENTE DEL JURADO POR ENFERMEDAD.

PROGRAMA DE PUEBLOS Y BARRIOS - HAUZO ETA HERRIAKO PROGRAMA
HOY NO HABRA SESIONES.

PROGRAMA DE VIDEO - BIDEOKO PROGRAMA

MUSEO DE SAN TELMO

10,00 horas: ENCUENTRO CON LOS ARTISTAS DEL PANORAMA DE CHICAGO - SALA A
Lynn Blumenthal, Wayne Fielding, Ed Rankus y John Manning
10,00 horas: PANORAMA DEL VIDEO VASCO - SALA B
"JENDERIK ALAIENA" - J. Mitxelena
"COMO PASA EL TIEMPO" - Pablo L. Sedano
"ARTISTAS VASCOS" - BB. AA.
"LO QUE EL ANZUELO SE LLEVO" - J. L. Martínez de Antoñana
"EL PATO" - Lourdes de la Cal
"BOTA PIÑUE" - Antón Lazcano
"FERNANDO AMEZKETARRA" - Mikel Ibarrondo
"URTZI" - X. Gutiérrez, J. L. Arantegui
12,00 horas: SELECCION VASCA - SALA A
"CINEMATICA" - J. L. Aldecoa
"ASESINATO DE UNA MECANOGRFA" - J. A. Crego
"IRABAZI DUGU" - A. Rojo
"BLANCO POR DENTRO, VERDE POR FUERA" - Esperanza Goikolea
"ENTRADA-SALIDA" - Marivi Ibarrola
16,00 horas: PANORAMA DE CHICAGO - SALA A
"ARCADE" - Lynn Blumenthal y C. A. Klonarides
"THE SPEECH" - Miroslaw Rogala
"COMMUNIQUE" - John Manning y Barbara Latham
"BYTE" - Dan Sandin, C. Giloth, M. Mc.Kernin y S. Rosenthal
"HUMAN SKELETON" - Wayne Fielding
"SOCIAL STUDIES" - Lyn Blumenthal
"SONS AND FATHERS" - E. Daniel Klepper
"RCCALL" - Beth Berolzheimer
"NAKED DOOM" - Edward Rankus
"SPECTRAL BANDS" - Robert Snyder
19,00 horas: RETROSPECTIVA: ROBERT WILSON - SALA A
"VIDEO 50"
"DEAFMAN GLANCE"
"STATIONS"
VIDEO MUSICA - Pantalla gigante
23,00 horas: VIDEO MUSICA DE AUTORES INDEPENDIENTES
24,00 horas: RETROSPECTIVA: JULIEN TEMPLE
24,30 horas: OPERA-VIDEO - PARTE II: "THE SUPERMARKET" - Robert Ashley
1 hora: VIDEO CLIPS DE PROMOCION MUSICAL

FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE SAN SEBASTIAN
NAZIOARTEKO ZINEMALDIA DONOSTIA

Recomendamos
visitar:



ARAMENDIA

RESTAURANTE
ESPECIALIDAD
EN PESCADO
Y CAZA EN TEMPORADA
Calle Puerto, 21
Tfno. 42 18 86

Restaurante BETI-JAI

ESPECIALIDADES EN
PESCADOS Y MARISCOS

Fermin Calbetón, 22 - Telf: 427737
Donostia

restaurante jatetxea



san bartolomé, 18 / Donosti / Tel. 465293



HOTEL-RESIDENCIA

ORLY, S.A.



CAFETERIA
GARAGE
TV

SALON ZUBIETA Planta 12
del HOTEL ORLY
Bodas Reuniones Banquetes

Teléfono: 46 32 00
Cables: ORLYHOTEL
Telex: 380330HGO-E

ENTRE EN EL MUNDO
DE LA CADENA HOTELERA MAS
IMPORTANTE DEL NORTE...

BILBAO

VILLA DE BILBAO

HOTEL ARANZAZU

HOTEL NERVION

HOTEL AVENIDA

Todo un abanico de
posibilidades a su servicio

SAN SEBASTIAN

HOTEL COSTA VASCA

HOTEL SAN SEBASTIAN

VITORIA

HOTEL GASTEIZ

YURRE

HOTEL ARANTZA
**





doppin

Artículos de regalo y decoración
 SAN MARCIAL 9
 Teléfono: 42 04 20
 SAN SEBASTIAN



academia lacunza

Urbieta, 14 - Tfno. 427707 - San Sebastián
 Paulino Caballero, 5 - Tfno. 239213 - Pamplona
 Avda. del Ejército, 11-19-Tfno. 4474011 - Bilbao

...PARA APRENDER INGLES



PUB

resaca

Miraconcha, 16
 DONOSTIA



LA MALMAISON
VALENTINO

MIRACONCHA, 17
 SAN SEBASTIAN

Kristal
disco

HIFI - VIDEO - T.V.



moro anaiak

C/Aldamar, 12
 Tf.: 42 38 74

RESTAURANTE

Casa Anastasio

EASO, 19
 TELEFONO 42 63 20

SAN SEBASTIAN

RESTAURANTE

Basarri

COCINA TIPICA VASCA

C/Fermín Calbetón, 17
 Tf.: 42 58 53

SAN SEBASTIAN

RESTAURANTE



WALDUBAI

C/Pescadería, 6
 Tf.: 42 56 27 - 42 88 16

REGALOS



ATE

DECORACION

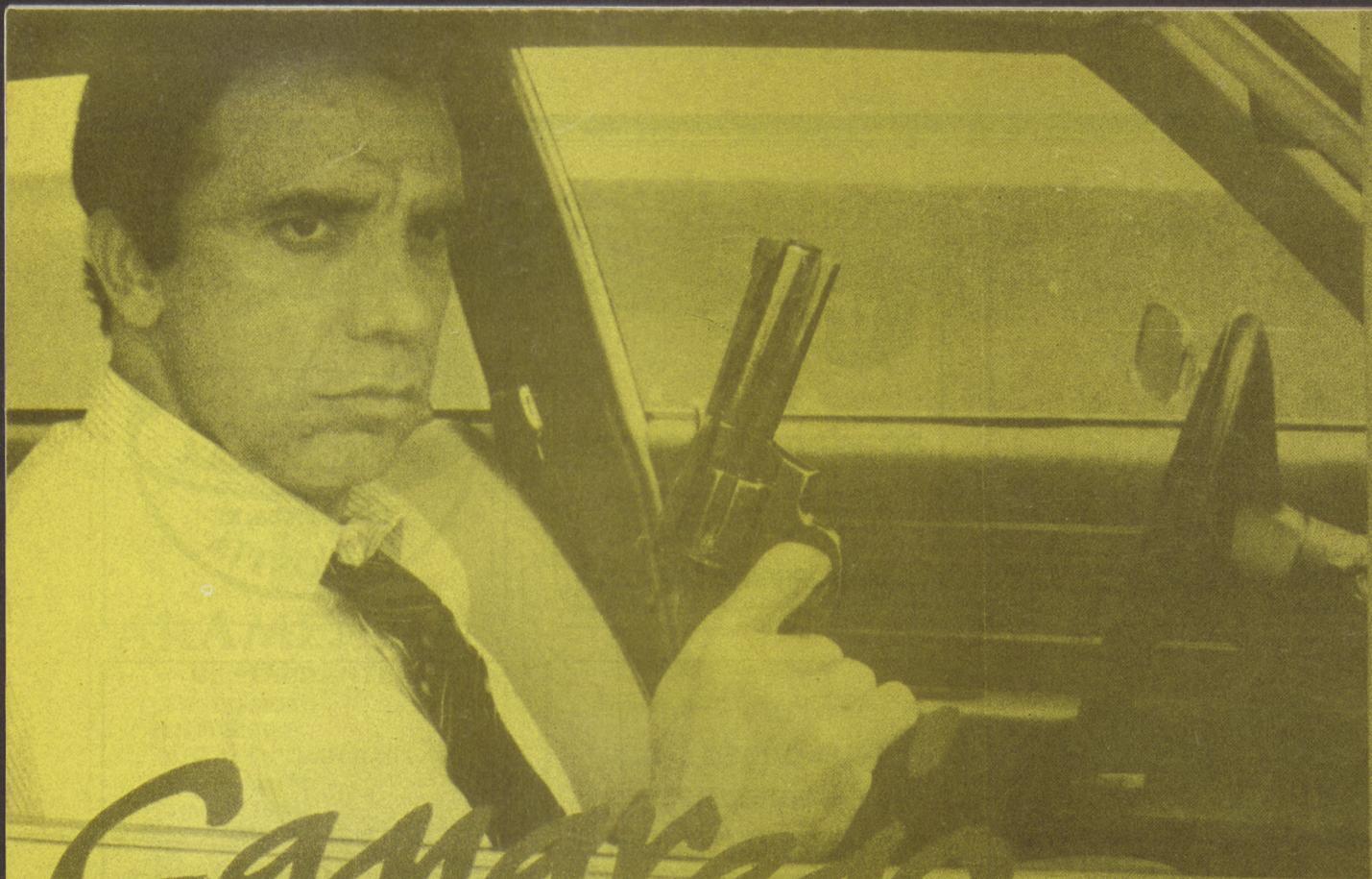
C/ Easo, 2
 (Esquina Zubieta)

Lámparas
MUEBLES AUXILIARES
Y OBJETOS DE DECORACION



BOUTIQUE CASUAL

C/ Hernani, 27 - Tfno. 429632 - SAN SEBASTIAN



Camuflaje II

Según el libro "Cuatro Crímenes, Cuatro Poderes" de FERMIN MARMOL LEON

LANGEL LANDA

JO SERRANO
BRICEÑO
HINOJOSA

(en orden alfabético)

ALVARADO ESTHER ELIZABETH VILLAS BLANCO
ALVAREZ ARMANDO CALDERON CHILS S OJAL
BARRERA ANA MARÍA FERNÁNDEZ OSORIO COTA
BERNALDO LAMACIEN JORDAN LETTER
BUSTOS MALDONADO MARTHA MONCAYO
CARRERA CARLOS OSORIO JARDÓN PAREDES
CERVO ROSA ROBERTA GILDI SCALONA
CORTÉS CAROLINA URBANETA



Guion: César Miguel Rondón
Montaje: José Alcalde
Fotografía: Ricardo Younis



Vertical text on the right edge of the page.